



Региональный Заповедник Котловины Гигантов в Долине Валькьявенна

Дорога единства между Небом, Землей и Человеком

*Благосостояние или бедность
зависят от судьбы, в то время
как добро и зло являются
выбором человека.*

*Ямамото Тсунемото,
японский самурай*

Стояло дождливое лето **1963 года. Федерико**, мужчина средних лет, вышел из дома. День был скверным, тем более, что долина, где он жил, была окружена горами и была узкой, так что солнечный день был коротким... Но в этот день к тому же еще шел дождь, и ничего против природы сделать было нельзя... Вдруг что-то цветное привлекло его внимание – это был **шарик**, принесенный ветром в его маленький дворик. Обычный шарик, из тех, с которыми обычно играют маленькие дети, выпуская их в небо и наблюдая, куда их понесет ветер. Федерико взял в руки шарик. Такой дождливый день навеивает грустные, может даже ностальгические мысли .. Он думал о том, кто бы мог запустить этот цветной шарик во время такого дождя. Его дети были в доме. Старшая дочь уже была замужем, но детей еще не имела. Вдруг он заметил внутри шарика что-то белое, возможно, **кусочек бумаги**.... Чтобы взять этот кусочек, он должен был лопнуть шарик. Ну вот наконец! Это был маленький скрученный в трубочку кусочек бумаги. Развернув его, он увидел, что это было **письмецо**, написанное безусловно ребенком. Он прочел его и нашел описание семьи, которая проживала в 100 км от его долины: **двое мальчиков**, 6 ти и 8 ти лет предлагали дружить с тем, кто прочтет их письмо. Федерико был странным мужчиной, демократичным и свободномыслящим, так говорили. Во дворе шел сильный дождь и оставаться на улице, под дождем, смысла не было. Войдя в дом, он позвал супругу, **Едвидже**, и детей, которые, ну и судьба, были приблизительно того же возраста, что и эти двое мальчиков, и показал им письмо. Все сразу и дружно ответили, пригласив ребят в их дом на летние каникулы. Вот так началась **дружба** между двумя семьями, одна из **Новедрате**, и другая из **Санта Кроче из Долины Валькьявенна**, которая длится уже почти **50 лет**.

Годом позже, **13 мая 1964 г.** отец мальчиков из Новедрате был сбит мотоциклистом в дорожной катастрофе, возвращаясь домой с рыбалки и умер от потери крови в больнице через 10 часов, не приходя в себя. Его супруга отсталась одна с двумя детьми 7 ми и 9 лет, без работы. Так дружба

между двумя семьями, начавшаяся год назад, приняла форму не только дружбы, но и естественной человеческой помощи семье, оказавшейся в большом затруднении.

Ребята проводили лето в деревушке Санта Кроче среди природы, ловили рыбу, играя со сверстниками. Мне довелось познакомиться с Федерико в **2001** году перед его смертью. Он был старым, в инвалидном кресле. Но его черные глаза смотрели так, как могут смотреть глаза сильного духом человека. Иногда мы навещаем его супругу Едвидже, их детей и многочисленных племянников. Она тоже состарилась, силы оставляют ее, добавляя разные болезни. Но у нее тот же взгляд: сильного духом и большого сердца человека.

Так я открыла для себя эту Долину, ее природу, заботу ее народа об этой природе, драму этой Долины и силу этого народа, который бережет свою землю.

Региональный Заповедник Котловины Гигантов, называемых также **ледяные колодцы**, находится в **Долине Валькьявенна**, в Ломбардии, провинция Сондрио, который занимает территории муниципалитетов городов Кьявенна, Пиуро и Прата Компортачьо на **37,54 га**.



Зона Валькьявенна богата пейзажами особой красоты, породившими одну из уникальных природ альпийских долин, богатую свидетельствами **тысячелетней антропологической деятельности**, имеющих историческое и преисторическое содержимое значительного интереса, разновидность и изобилие растительности. Многочисленны тропинки, которые ведут наведать старинные места и церкви, которые рассказывают об истории Валькьявенны.



Церковь S. Barnaba 12 го века находится в населенном пункте того же названия вблизи Вилла ди Кьявенна, внутри которой можно увидеть фрески. Посетите романские церкви **S. Croce и S. Martino 11 века**, которые находятся в пос. S. Croce.



Церковь S. Martino, 11 век, S. Croce Церковь S. Croce, 11 век, S. Croce

Многочисленны **“Гроты”**, подвалы, вырубленные в скале, с 3 мя стенами, прилегающими к скале, с лестницей, температура в гротах является идеальной для консервации вин и сыров, ежегодно восхваляемых на знаменитом празднике.



Ледяные колодцы, согласно мнению специалистов, являются наиболее красивыми и многочисленными выражениями феномена, представленного во всех европейских регионах, где было характерным **обледенение четвертичного периода**, которое около миллиона лет тому назад покрывало альпийский хребет.

Гигантские котловины, названные так из-за их размеров (от 10 см в диаметре и глубиной от 4-5 до 10-12 м) и формы, представляют собой циркулярные или эллиптические цилиндрические отверстия, выкопанные в живой вертикальной скале. В Кьявенне они наиболее многочисленны (около 40) и на высоте наиболее низкой в регионе. Ледяные феномены, присутствующие в Заповеднике, в форме рифленых горных скал, эрозийных каналов и карнизов, "Гигантские Котловины", представляют собой следы древних обледенений. Закругленный и обработанный аспект скал был вызван абразивным действием огромных масс движавшегося льда, в то время как

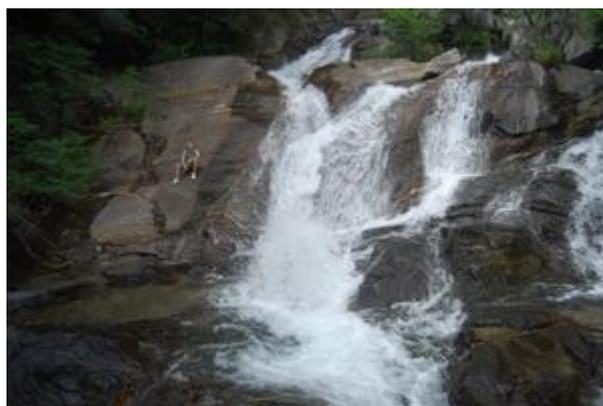
каналы и колодцы или котловины, вырезанные в скале, формировались за счет действия воды. Деятельность во время периода последнего обледенения около 20'000 лет тому назад и речная эрозия сформировали **Долины в форме буквы "U"**.

Пейзажи долины предлагают прекраснейшие панорамные виды. Один из них великолепный **каскад** высотой около 170 метров под названием **Аквафраджда**.



В конце **1400** годов **Леонардо да Винчи**, герцогский инженер, проезжавший через Кьявенну, отметил в "**Атлантическом кодексе**", что "*на реке Мера находятся водопады высотой в 400 рук прекрасного вида*", и самые разные европейские путешественники, между 700 и 800 годами, характеризовали водопад Аквафраджда как один из наиболее красивых в Альпах.

Проведенный у прохладного водопада день является безусловно одним из самых чарующих методов, чтобы возобновить **контакт с природой** и открыть для себя ее благотворное влияние.



Этимология термина Аква Фраджда или "аква фракта" отражает физическое место и означает водный поток, постоянно прерываемый водопадом.

Источник находится **на горе Пиццо ди Лаго (3050 м.)**, откуда берут начало **реки**, которые впадают в **Черное Море, Северное и в Средиземное Море**. В наиболее высокой части водный поток образует **озеро Аква Фраджда, на высоте 2043 м.**



Вид Долины с высоты 170 м Водопада

По мере своего пути в долину, водный поток проходит две долины ледяного происхождения, образуя серию водопадов, где в **1984 году** был организован **Природный Заповедник. В Долине Пиуро** водный поток Аквафраджда впадает в **реку Мера**. Растительность водопада характеризуется присутствием особого **микроклимата** за счет постоянного распыления каскадной воды. **Геологически** в данной зоне присутствуют различные типы пород – зеленоватого цвета и весьма твердый **амфиболит, гнейс и микашист**, менее твердые. Из растительности присутствуют **ольха, белая ель** и скальная растительность, среди которой редкая **Oplimennus undulatifolia**, **можжевельник, красная лилия, полевая роза, лавр, вереск, боярышник, опунция, метельник**, различные **Saxifraga**, **папоротник Pteris cretica**, впечатляющая **каштановая роца** у подножия водопада и широкий ковер **Allium Ursinum**. Среди древесной и кустарниковой растительности Заповедника присутствуют **каштан, граб, ясень, горный клен, липа, дуб, черешня, горная рябина, лесная сосна, береза и лиственница**. Среди экзотических видов растут **робиния ложноакациевая, красный дуб** и **кедр гималайский**.

На высоте **932 м** возвышается **поселок Савоньо**, который был обитаем вплоть до 60 х годов, основанный в XV веке по транзитному пути на север Альп. В один из уникальных примеров спонтанной деревенской альпийской архитектуры с домами, сделанными из камня и дерева, в Савоньо возможно попасть **только пешком**, в часе ходьбы. Красивейшая горная тропинка из **2886 лестничек** поднимается из **Боргоново**. Эта историческая дорога поднимается вначале по склону Ронки, полностью террасированному, где совсем недавно еще выращивали виноград, доходя до местечка **Сталле**, с вековым огромным **винным прессом**, проходя разбросанные там и сям гроты, приводящие к **500 летней церкви S. Bernardino**, освященной в 1865 г., которая хранит **оригинальный колокол 400 х годов**. Внутри церкви возможно увидеть два полотна, одно **Фанческо Превости**, которое изображает **Мадонну Розарио и Св. Антонио и Бернардино (1882)** и полотно с изображением **Всеобщего Суда**.

Наскальная живопись является культурным наследием данной зоны и выражает специфические стилистические характеристики различных периодов. На полированных скалах, на вертикальных стенах древних пещер, на изолированных камнях и в гротах находятся многочисленные свидетельства многовекового присутствия человека и непрерываемой необходимости общаться посредством скальной живописи, от позднего

бронзового периода до средневекового и последующего ему периода, с изображениями фигур различной типологии и присутствия дат от XV до XIX в.в. Геометрические абстрактные фигуры, знаки, надписи, символы сопровождаются фигурной письменностью и датами, часто до конца еще не расшифрованными. Значительно присутствие символических фигур неясного значения или религиозно-магического типа, изучение и декодификация которых продолжаются.

Мыльный камень (Стеатит)

В зоне Заповедника присутствуют скальные породы, называемые "**Зеленые Камни Кьявенны**" (**офиолиты**), вышедшие после бурной ледяной истории бесформенными и переломанными, представляя собой фрагменты древней океанической коры **океана Тетис**, образовавшейся около 150 миллионов лет назад. Офиолиты, глубоководные осадочные породы, состоят в основном из **змеевика, хлорита и талька**. Зеленые камни Кьявенны имеют разные степени твердости. Наиболее мягкий камень, пригодный для обработки на станке для производства кастрюль и сосудов, называется **Мыльным Камнем**, это серпентиновая порода зеленого цвета, мелкой и средней зернистости, встречающаяся в **долинах Валькьявенна и Вальмаленко**. Добывающая деятельность этого камня, практикуемая в течение веков, привела к важному экономическому расцвету долины. Уже в 1365 г. в г.Пиуро была известна компания по добыче этой породы.

Петрографический анализ месторождений Валькьявенны отнес местные литотипы к **группе тальковых сланцев и хлоритовых сланцев**, характеризующихся серым и серовато-зеленым цветом. Обработка мыльного камня в Вальтеллине и Валькьявенне датируется **Железной Эрой**, как свидетельствуют многочисленные археологические находки последних лет. Центрами наибольшего производства сосудов для огня были **г.Пиуро и г.Кьявенна**. Благодаря добывающей деятельности мыльного камня производили **архитектурные элементы, фонтаны, статуи**. Особенно развитая в Долине Брегалья и Долине Валмаленко, эта деятельность представляла важный **источник заработка**, благодаря также стратегическому положению долин.

Стеатит, известный также под именами **мыльный камень, гипс Брегансона**, является метаморфической породой, похожей на нефрит, с внешним видом немного запыленным. Обычно **зеленого цвета**, но существуют версии **белого, кремового, черного и красного** цвета. На севере Италии распространен красного и светло-зеленого. Это разновидность тонкодисперсного талька. Это пыль скользкая на ощупь и этот факт был причиной этимологии названия, которое происходит от греческого слова *steazein*, "делает жирным", или от *stèatos*, род.падеж от *stèar*, "жир". Основные минералы – **тальк, магнезит, доломит**, второстепенные минералы – **хлорит, анфиболит, эпидот, альбит, слюда**.

Мыльный камень является прекрасным **жаростойким материалом**; выдерживает большие перепады температуры и медленно накапливает тепло, **сохраняя** его долгое время. Термический профиль этого камня очень подходит для строительства печей. Этот материал легок в обработке, имеет **термический коэффициент почти в 8-10 раз больше жаростойких материалов**. **Удельный вес** его почти **в 2 раза больше жаростойкого** традиционного кирпича и **способность аккумулировать тепло больше**

почти в 2.5 раза.

Мыльный камень в значительной мере использовался для строительства **печей** высокого качества, так что даже на холодных территориях было достаточно **топить печь один раз в два дня**: в Финляндии некоторые печи были настолько ценны, что передавались из поколения в поколение и влияли на критерии строительства домов, которые часто строились вокруг печи. Стеатит, распространенный почти по всему миру, состоит из силикатного гидрата магния, с процентом **талька 40-50%, магнезита на 40-50%, пеннина на 5-8%**. Присутствие талька делает камень исключительно податливым в обработке, остальные компоненты гарантируют его компактность и прочность. Действительно, этот камень очень мягкий, его **твердость по шкале Mohs равна 1**.

Стеатит в течение веков использовался разными народами для разных целей, учитывая легкость его обработки и его прочность, что явилось причиной выбора этого материала со стороны многих скульпторов, которые выполнили многие объекты искусства, объекты культа. Например, **китайские печати** из этого камня в настоящее время можно увидеть **в Музее Guimet в Париже**. Работы из стеатита были обнаружены в **могилах фараонов, в северных иглу, в храмах и дворцах в Китае и Индии**.

Стеатит используется также для **косметической и фармацевтической промышленности** и вплоть до настоящего времени этот надежный материал пользуется предпочтением как у артистов, так и у производителей печей. Присутствие **талька** ставит этот камень под наблюдение, по причине вдыхаемой пыли в процессе обработки камня, в связи с опасностью заболевания **асбестозом**.

Наш гид **Пальма** привела нас ознакомиться с лабораторией последнего специалиста по обработке мыльного камня, которая находится в Заповеднике Котловин Гигантов в поселке Просто ди Пиуро, на другом берегу реки Мера.



Музей-лаборатория размещен в одном из старинных каменных домов. Перед входом расставлены лица из мыльного камня, с самыми различными человеческими выражениями, приглашая в лабораторию.



Господин **Люккинетти**, мужчина лет 45, рассказал нам о своем увлечении, которое переросло в работу, уникальную в своем жанре. В маленькой комнатке, которая служит как производство, магазин и музей, выставлены машины для обработки камня, произведенные объекты – **оригинальные кастрюли из Валькьявенны, печи, часы, кубки**, - все, с чем можно ознакомиться на его сайте www.pietraollare.com.

После посещения музея я остановилась на мостике над рекой Мерой, наблюдая стремительный поток: кристальная вода создавала турбулентности вокруг камней, немного замедляясь, когда камень был слишком большим, но бежала постоянно, уверенная и мощная, к своему назначению. Смотреть на бегущую воду, как смотреть на огонь – это силы природы, которые всегда были синонимом жизни. В Долине культ воды: фонтаны и фонтанчики - везде, для питьевого назначения или древние каменные ванны для мытья белья.



Фонтанчик, Просто ди Пиуро Фонтанчик, Дворец Вертемате Франки



Фонтанчик, S.Croce



Фонтан с ванной для мытья белья, S.Croce

Река Мера

Река Мера или Майра имеет длину **57 км** и берет начало на **горе Пиц Дуан в Проходе Септимер (проход 7 дорог) на высоте 2310 м** в швейцарском кантоне Гриджони. После принятия притока **Мароз** из Долины Дуана и Орленга (проход Муретто), проходит Долину Брегалья и входит на территорию Италии. Принимает притоки **Вальтура** и **Аурозина** с левой стороны и **Аквараджиа** с правой, после г. Кьявенна принимает приток **Лиро**, сворачивает на юг и образует **озеро Меццола**, попадает на **равнину ди Спанья** и впадает в **озеро Комо** вблизи Сорико (провинция Комо). Основные притоки – поток **Лиро**, который формирует **Долину Сан Джакомо и Боджиа**. По мере протекания к озеру Комо, воды реки Мера начинают иметь особую зеленоватую окраску, за счет присутствия **кристаллов кремния**, выделившихся за счет разрушения гранитных пород, присутствующих в русле реки.

Влажные зоны реки Мера Долины Валькьявенна являются частью Заповедника и характеризуются богатой фауной.

Фауна

В реке Мера встречаются такие амфибии как **Rana esculente** и ужеобразные как **водяная змея** и **желто-зеленый полоз**, **настенная ящерица** и **ящерица зеленая**. Среди рыб – **угорь**, **карп**, **лινь**, **красноперка**, **форель**, **хариус**. **Усатая синица** может встретиться сидящей на тростнике, в своем обычном месте обитания. Из птиц-мигрантов встречаются **кряква**, **чирок-трескунок**, **камышница**. Характерны для биотопа равнины Спанья **серая цапля**, **бо́шшая поганка**, **зимородок**, **водный дрозд**, **воробьиные**, **красноголовый нурок**, **лебедь королевский**, **корморан**. Группа из **10 белых аистов** была замечена в заказнике Новате. Среди хищных птиц – **черный коршун**, **красный коршун**, **скопа**, **ястреб**, **сокол**, **сарыч**, **обыкновенный осоед**. Среди ночных совообразных – **сова**, **филин**, **неясыть**, **обыкновенная сипуха**. Встречаются **заяц**, **барсук**, **куница**, повыше можно встретить **горного козла** и **оленя**. На влажной траве равнины встречаются красивейшие **бабочки Euplagia quadripunctata**, **I'Erebia**, **Macroglossa stellatarum**, называемая **колибри**.

В провинции Сондрио текущая вода реки Мера и потока Лиро используется в **комплексе гидроэлектростанций для выработки электроэнергии**, - метод, представляющий собой значительное преимущество для окружающей среды по причине ее **минимального загрязнения**. Каждый кВт

выработанной энергии, произведенной гидроэлектростанцией, позволяет избежать эмиссии **700 г CO₂**. Станция, расположенная в гроте в комуне Прата Кампортаччио недалеко от г.Кьявенна, использует воду реки Мера, отводящуюся в искусственное озеро, образованное плотиной г.Вилла ди Кьявенна.



Искусственное озеро в г.Вилла ди Кьявенна



Плотина озера



Гидроэлектрическая станция в г.Вилла ди Кьявенна

Общий водосборный бассейн – около 207 км² на средней уровне 1.955 м над уровнем моря. Режим воды регулируется плотинами и швейцарскими станциями. ГРЭС может производить в год около 225 миллионов кВт в час энергии и сбрасывает воду в канал, который несет воду на **станцию Прата** и затем на **станцию Гордона**. Другие станции, которые используют воду реки Мера и водного ручья Лиро – **Прата Кампортаччио** (12 миллионов кВтчас/год), **станция в Гордоне** (54 миллионов кВтчас/год), станция в г.Мезе (543 милионов кВтчас/год), **станция в Сан Бернардино** (63 миллионна кВтчас/год). Гидроэлектростанция в **Изолато Сплюга** расположено в комуне Мадезимо. Водосборная поверхность, которая расположена на средней высоте 2.550 м над уровнем моря, равна около 26,8 км². Станция использует воду горного **ручья Лиро**, собранную посредством плотин, в озеро Монтесплюга объемом около 32 миллионов м³ и может производить в год около 54 миллионов кВт в час энергии. Использованная вода сбрасывается напрямую в искусственное озеро плотины Изолато. **ГРЭС Изолато Мадезимо** имеет водосборную поверхность около 25,1 км², расположено на высоте около 1800 м над уровнем моря и использует воду, накопленную в искусственном озере, образованном плотиной Мадезимо. Годовая производительность - 36 миллионов кВт в час. Использованная вода

сбрасывается напрямую в **искусственное озеро плотины Изолато**. Годовая производительность ГРЭС в Престоне - 78 кВт в час/год. Использованная вода собирается в водоеме Престона, полученного путем заграждения ручья Лиро, и затем направляется к **станции в г.Мезе**. Таким образом, общее количество энергии, которая может быть получена, используя **воду реки Мера и ручья Лиро, - около 1 миллиарда кВт час/год**.

Пиуро, древний культурный, коммерческий центр и его трагедия.

Г.Пиуро находится на севере от г.Кьявенна, вдоль Долины Брегалья, по дороге, которая ведет к **Проходу Малоя**, который соединяет Италию с Мюнхеном.

4 сентября 1618 г. Пиуро, богатый город Долины Брегалья, занимавшийся обработкой мыльного камня, шелка и коммерческой деятельностью, приют реформаторов, был стерт с лица земли **оползнем Горы Конто**. Гора, которая возвышалась над городом, раскололась и обрушилась на расположенный внизу город, уничтожив около **1000 жителей**.

Вот как описывает это несчастье бывший **архиепископ Сондрио Антонио Маффен**:

"населенный, промышленный богатый город Пиуро, в 4 км от Кьявенны, известный своими великолепными зданиями, орнаментальными площадями и ласкающими взор пейзажами, который мог состязаться с первыми городами долины, был буквально раздавлен огромной массой сползшей горы, повлекшей к гибели около 1000 жителей и нанеся экономический ущерб на сумму около двух миллионов лир".

Пиуро прозвали **городом слез**. Согласно **Guler von Weineck**, который посетил город в 1616 г., его имя происходит от латинского глагола "plorare", который означает "плакать". Von Weineck указывает в своих воспоминаниях о первом бедствии, которое обрушилось на город вероятно **в VIII веке**. Август подходил к концу, когда 10 дней непрерывного дождя положили конец лету. 10 дней проливного, настойчивого, обеспокаивающего дождя. Горные жители знают, что сильные неистовые дожди могут таить горькие сюрпризы: Мера могла бы вновь выйти из берегов, как когда она унесла старинный **город Бельфорте**, или с горы могли мы сойти оползнем и сели. Но потом густое покрывало из облаков начало прорезаться, небо наконец открылось и в начале сентября показалось теплое солнце. Опасения развеялись, все поблагодарили небо, что ничего не произошло, несмотря на то, что Мера, со своей илистой турбулентной водой неслась в сторону Кьявенны с впечатляющим неистовством. Некоторые другие сигналы должны были бы побудить не ослаблять внимания: тревожащие **трещины** открылись на южной горной стороне, во многих местах **деревья** приняли **аномальную наклонность**, **пчелы** вели себя странно и роились на восток в сторону Вилла ди Кьявенна, животные показывали настойчивые **признаки беспокойства**. Этим признакам однако не придали значения и случилось непоправимое. Кусок горы Конто сошел вниз, огромная масса в миллионы кубометров. Было **4 сентября**, согласно **грегорианскому календарю** (согласно **протестанскому календарю** кантона Гриджони, принятому в г.Пиуро, который, который будучи в противоречии с Римом, не принял грегорианскую реформу, было еще 25 августа). Это была чудовищная катастрофа, о которой весть прошла по всей Европе, на торговых площадях которой, как заметил von Weineck, были хорошо известны **коммерсанты** из затерянного горного городка Долины Брегалья. Новость потрясла Европу и оползень, который

похоронил город Пиуро, был цитирован во многих печатных изданиях. Остались невредимыми **округи Просто, Кранна, Санта Кроче**, но в центре города около тысячи человек остались погребенными под оползнем.

Народная культура мало что знает о причинах **фатализма сил природы, о геологической нестабильности горных склонов**, которые возможно даже не давая никаких признаков в течение веков, могут проявиться за несколько минут: народная культура ассоциирует естественную катастрофу с **идеей космического или божественного суда**, который использует даже природные явления для наказания вины.

Созданная, чтобы объяснить трагедию погребенного города Пиуро легенда, говорит о **древнем законе человечества**, известном у всех народов, неписанном законе, который предписывает **дать убежище страннику, приютить путника, оказать помощь нищему**. Тема легенды проста: **богатство ожесточило сердца жителей Пиуро, сделав их бесчувственными к бедным и нищим**, - вина, которая должна была быть оплачена самым ужасным методом. Причиной был не непреходящий дождь, а один нищий, забредший вечером 3 сентября 1618 г. в Пиуро, настоящей причиной разрушительного оползня. Нищий стучал в двери самых богатых людей города: **никто не возымел жалости к его бедной и усталой фигуре**. Только одна простая и бедная семья приютила его. Он поужинал в бедном доме. Или, вернее, разделил их глубокую нищету и голод. Еды не было в достатке для многочисленных ртов и дети не наедались тем немногим, что было подано в качестве ужина. Тогда их мать ставила на огонь кастрюлю с водой, в которую кляла **камни** и просила детей подождать: когда, наконец, сварившись, их можно было бы есть. Изголодавшиеся дети ожидали, пока их не сваливал сон, после чего мать могла выбросить камни. Нищий видел эту **святую ложь** и это вызвало в нем глубокое сострадание. Речь не шла о простом нищем.

Это был человек, **посланный Господом**, и в этот вечер случилось чудо, которое подтвердило это: мать, готовая выбросить камни, после того, как дети заснули, увидела, что они превратились в **пахучие картофелины**, манна небесная для этой бедной семьи. Мать разбудила детей и накормила всех дымящимися картофелинами. Нищий поблагодарил и сказал, что должен идти. Но прежде, чем оставить дом, он произнес **загадочные фразы**: этой ночью, сказал он, будет слышаться неистовый шум, но ни при каких обстоятельствах жители дома не должны приближаться к окну и смотреть и, еще хуже, выходить из дома. После этого он скрылся в ночи и, через некоторое время случилось то, что он предсказал: глухой ужасающий гул потряс стены дома. Все повскакивали на ноги и **мать** не выдержала: она не смотрела в окно, как ей было посоветовано, но в замочную скважину. На несколько мгновений она увидела оползень, обрушивающийся на город, после чего не видела больше ничего и **потеряла зрение**. Дома богатых людей были погребены, но дом, который приютил простого челоока, остался нетронутым. Другая версия легенды говорит, что не была мать, а **отец**, который не выдержал и полюбопытствовал: посмотрел в окно и **остался слепым**. Пиуро стал, действительно, городом слез, и таким он предстает и сегодня перед теми, кто посещает раскопки, чуть выше **г. Боргоново**: здесь обнаружили часть дороги с 5 скелетами, остатки стен жилищ и пол токарной мастерской.

Г.Пиуро, расположенный в наиболее широкой части Долины Брегалья,

современной провинции Сондрио, впервые появляется в документах в **973 г.** под названием Proge, имя, которое с 1038 по 1125 г.г. чередуется с названием Plurium. Еще до своего названия в Пиуро обитали торговцы, рудокопы и гончары мыльного камня, называемого Плинио lapis viridis comensis. Успех этого города определялся присутствием **мыльного камня и географическим положением;** через Долину Брегалья с романских времен проходили дороги, одна поднималась **к проходу Сплюга,** которая из Комо вела к Койра (Curia Rhaetorum, сегодня Chur) через **проход Сеттимо, проход Малоя и проход Джулия.** Автономность была получена в 1195 г., когда Пиуро, согласно древнему пергаменту, начал называться городом и ему был назначен судья; в его владении находились местечки Просто, Сант'Аббондио, Савоньо, Санта Кроче и Вилла. Пиуро стал независимым муниципалитетом, включающим территории от Кьявенны до ручья Ловеро (сегодня это граница между Италией и Швейцарией). Когда в **1512 г. кантон Гриджони,** объединенный уже почти 50 лет в **Республику Трех Серых Лиг,** заняли Валькьявенну, г.Пиуро был известен своей процветающей торговлей **изделиями из мыльного камня и шелка.** Благополучие пиурасков возрастало благодаря также **монополии на транспорт** с использованием взимания соответствующих **налогов** и от оплаты **денежных податей.** Сообщество продолжало разрабатывать мыльный камень в карьерах на своей территории и обрабатывать его на обтачивающих станках, приводимых в действие силой реки Мера, проходившей через город. В ту эпоху наибольшего расцвета этого города Долины Брегалья, можно было насчитать **30 обтачивающих станков,** которые обрабатывали этот камень. Кроме кастрюль и сосудов, обрабатывались различные объекты, которые продавались по всей Европе: **от Германии до Франции, от Венгрии до Польши, Австрии и итальянских городов.** Многие пиураски были удачливы в качестве **банкиров и коммерсантов** в Европе. Торговцы из Пиуро собирали **коконы шелкопрядов** из близлежащих городов, обрабатывали и отправляли их таким богатым семьям, как **Беккария** из Аугуста и Липсия, **Лумага** из Комо, **Буттинтрокки** из Венеции, **Брокко** из Палермо. **Беккария** управляли магазинами в **Генуе, Нюрнберге, Антверпене, Вене и Базеле, как Брокки – в Праге.** Предприимчивые граждане Долины Брегалья представляли торговлю шелком на знаменитой **ярмарке во Франкфурте.** Имеются значительные данные относительно коммерческой деятельности пиурасков. Обрабатывались около **20'000 фунтов хлопка в год и более 30'000 фунтов сырого шелка,** в то время как за продажу изделий из мыльного камня выручали до **100'000 скудо в год.** Кроме торговли шелком, хлопком и кастрюлями, в Пиуро доставляли **фрукты из Генуи, специи из Венеции и оливковое масло.** В эти годы господства кантона Гриджоне на севере Италии и в Швейцарии выделились многие **артисты пиураски: Джиованни Баттиста Вертемате,** который спроектировал **часовню дель Розарио в Сан Томмазо в г.Павия.** Благодаря расцвету торговли, город Пиуро был украшен дворцами и церквями. Из-за катастрофы, обрушившейся на город в 1618 году, остался свидетелем былого расцвета известнейших семей пиурасков только **Дворец Вертемате.** Сразу же после оползня была задействована муниципальная организация для реконструкции кадастра. Под правительством **Республики Трех Серых Лиг Валькьявенна** дала приют многим итальянским гражданам, преследуемым **Инквизицией,** поскольку были протестантами или еретиками. Правительство

кантона Гриджоне закончило свое правление в 1797 г. В 1815 г. территория Кьявенны была присоединена к **владениям Австрийского Дома в венецианско-ломбардское государство**; в 1816 г. Муниципалитет Пиуро перешел в провинцию г. Сондрио. В Пиуро имеется достаточно интересных историческо-артистических мест для ознакомления: **Музей Раскопок Древнего города Пиуро, 500-летний Дворец Вертемате Франки в пос.Просто**, с просторными салонами, украшенными фресками и инкрустациями, одни из наиболее интересных.

Посетить **Дворец Вертемате Франки** означает окунуться в атмосферу 500 х годов, оставаясь постоянно в контакте с природой. Дворец находится в округе г.Пиуро, в поселке Просто: из г.Кьявенна проехать по дороге в сторону Прохода Малоя, доехав до последних домов в Просто, свернуть налево, проехать около 400 м, оставить машину на дворцовом паркинге и проследовать пешком вдоль периметральной садовой стены до входных ворот.

Семья **Вертемате Франки** появилась в г.Кьявенна во времена конфликта между г.Комо и г.Миланом, когда в **1217 г. Руджеро** был послан в г.Пиуро в должности **Мэра**. Их резиденция была построена в Пиуро и имела размеры **в 5-8 раз больше Дворца Вертемате в Просто**, используемого в качестве представительства. Господа Вертемате происходили из коммерсантов в области изделий **из мыльного камня и шелка** и использовали Дворец для приема авторитетных гостей, с которыми были связаны деловыми отношениями. История строительства здания и имена создателей, которые участвовали в декорации залов, неизвестны, поскольку все соответствующие документы этого периода хранились во Дворце в г.Пиуро, полностью разрушенном во время оползня 1618 года. Дворец Вертемате чудом сохранился благодаря своему децентрированному положению и геологически более стабильному. Почти все члены семьи однако стали жертвами катастрофы, за исключением 3 х человек, которые находились в ту ночь по делам в Вене.



Большой Дворец Вертемате Франки (в центре) и Малый Дворец (слева сверху), 1618 г.

Данная картина является единственным свидетельством размеров **Большого Дворца Вертемате и города, разрушенных в результате оползня 1618 года**. С левой стороны, сделав проекцию вверх от церкви, можно видеть **маленький Дворец Вертемате**, оставшийся нетронутым до настоящего времени.

Дворец Вертемате Франки был построен **братьями Гульельмо и Луиджи Вертемате Франки в 1570 году** с практически автономным хозяйством, с виноградником, огородом, каштановой рощей, бассейном для рыбы, где культивировали форель, хлебом, давальным прессом для винограда, сушильней для каштанов.



Вход во Дворец



Главная дверь Дворца



Герб семьи Вертемате Франки



Вид Дворца со стороны сада



Сад



Каштановая роща



Бассейн для выращивания форели



Огород

Из Парка можно было пройти к **Церкви**, построенной в начале **17 го века**, алтарь которой украшен **цветочным орнаментом**.



В церкви похоронены **члены семьи Вертемате Франки**. В Долине культивировали **рожь, просо, итальянское просо, ячмень, пшеницу**. Фасад Дворца соответствует **золотому сечению Люки Пачиоли**, францисканскому монаху, математику и сотруднику **Леонардо да Винчи**, здание в форме прямоугольника построено в соотношении 1:2 п. В центре сада стоит статуя, изображающая **Геркулеса**.



Статуя Геркулеса



Льдохранилище, древний холодильник

Льдохранилище, древний холодильник, представляет собой цилиндрическую яму глубиной 8 метров, где зимой собирали лед и снег.

По стенам входного Холла изображены **четыре божества**, аллегории 4 х элементов – **Геркулес - Воздух**, с булавой и шкурой, **Нептун – Вода**, с трезубцем и морским чудовищем, **Сатурн - Земля**, романский бог сельского хозяйства с серпом и **Вулкан - Огонь**, с наковальней, щипцами и молотом. По стенам расписаны другие символические божества: **Юнона** (не точно) со снегирем, которой приписывали роль Воздуха; **Церера**, богиня сельского хозяйства, земли и плодородия, с рогом изобилия из цветов, серпом, короной с цветами, защитница богатого урожая и обилия; **Вакх**, бог вина с бокалом, гроздьями винограда и короной из виноградного листа; **Приап**, символ плодovitости, защитник огородов, виноградников, стад и пчел.

Зал Юпитера и Меркурия.

Из Холла входим в **Зал Юпитера и Меркурия**, - это наиболее большой зал Дворца, полностью украшенный росписью на мифологические темы.



Зал Юпитера и Меркурия

На стенах - изображения **Аполлона, бога солнца и музыки**, голова которого украшена лавром, он играет на небольшой виоле; **Минерва, богиня войны**, а также защитница наук и искусств, представлена с копьем, шлемом и броней, держит в руке голову **Медузы Горгоны**. По центру стены, над камином с гербом семьи Вертемате, в медальоне представлена фигура, олицетворяющая **Мир**, которая поджигает оружие, с ее правой стороны - **Марс, бог войны**. На других стенах - **Диана**, с серпом и корзиной груш; в центральном квадрате - **Юпитер** с орлом и молнией, **Меркурий** - с лирой и жезлом. Вблизи камина изображен старик, который согревается огнем - это **Зима**, и затем, по часовой стрелке: **Весна** - женщина с букетом цветов, **Лето** - с пучками колосьев, **Осень** - человек с гроздьями винограда. В зале чередуются аллегорические мужские и женские фигуры неясной интерпретации: женская фигура с пальмой и орлом, мужская фигура с книгой и гусем, женская фигура с крыльями с двумя трубами и слоном, вновь женская фигура с короной и соколом, мужская фигура с открытой книгой и петухом, вновь мужская фигура с песочными часами, книгой и фазаном, женская с шаром и обезьяной.

В 6 ти полукруглых окошках представлены сцены из **“Метаморфоза” Овидия**: **Юпитер** влюбляется в **Ио**, дочь **Инако**, обольщает ее и желает утаить его неверность от **Юноны**, но не может. **Юпитер** превращает Ио в белую телку и дарит ее своей супруге, которая поверяет ее **Арго** для сохранности. **Юпитер** отправляет **Меркурия**, чтобы забрать ее. Посланник богов усыпляет **Арго**, играя на свирели, духовом инструменте, сделанном из тростника с семью отверстиями, используемом пастухами античной Греции. **Меркурий** отсекает ему голову. **Юнона** берет 100 глаз гиганта Арго и в память о нем накладывает их на хвост павлина, где они остались до сих пор. **Меркурий** рассказывает **Арго**, как он изготовил свирель. **Пан**, бог лесов и

полей и стад животных, преследует нимфу **Сирингу**. **Река Ладоне** преграждает ему дорогу. Нимфа просит спасти ее и превращается в болотный камыш. Ветер дует в камыше, этот звук нравится богу, который срезает некоторые камыши и делает флейту, принявшую название **свирели** (“сиринга”).

Первая и самая сильная пассия **Аполлона** была нимфа **Дафне**. Страсть, начавшаяся по причине плохого настроения **Купидона**, который выпустил **золотую стрелу** в бога, из-за чего бог и влюбился. Другую он выпустил в **Дафне**, но стрела была **свинцовой**, которая не позволяет влюбиться, **Дафне** просит избавления и тогда ее превращают в **лавр**.

Зал Юноны



Зал Юноны

Один из наиболее интересных залов – **Зал Юноны**, посвященный **аудиенциям**, выполненный полностью из **черешни**. В зале имеется маленькая комнатка, где писарь записывал то, о чем велись переговоры. Сверху комнатки написано: “*Заниматься экономическими делами означает увеличивать власть*”. В облаках – **Юнона** несется на золотой карете, запряженной двойкой павлинов. **Юнона** на небесах, чтобы раскрыть неверность супруга. Всем было известно, что **Юпитер** гонялся за любой юбкой, как за богинями, так и простыми смертными. **Юнона** злилась от ревности, затевала месть против мужа и его красавиц, но ни разу не выбросила его из дома или запросила развода. Четыре других рисунка рассказывают историю **Каллисто**.

Молодая **Каллисто**, что с греческого означает “самая красивая”, - дочь Ликаона, царя Аркадии. Она сделала выбор остаться девственницей и быть подругой **Дианы**. Она стоит одна одинешенька в углу, чтобы освежить ноги. **Юпитер** видит ее: **Купидон** выпускает в него золотую стрелу, из тех,

которые влюбляют. **Юпитер** принимает облик **Дианы** и соблазняет **Каллисто**. Богиня идет купаться с подругами и видит, что **Каллисто** не хочет раздеваться и все видят, что она ждет ребенка. **Диана** и ее подруги злятся на нее, потому что она не сдержала слово остаться девственницей. **Каллисто** родила **Аркаде**. Разъяренная **Юнона** хватается за волосы соперницу и превращает ее в медведицу. **Аркаде**, ставший взрослым, идет на охоту и прицеливается в медведицу. Он не знает, что это **его мать**. Вмешивается **Юпитер**, который превращает **Аркаде** в медведя и отправляет обоих на небеса. Так появились **созвездия Большой и Малой Медведицы**.



Созвездия Большой и Малой Медведицы

Снизу под буазери – история **Персея**. У **Акрисия**, царя **Арго**, есть только одна дочь, **Даная**. Он обращается к оракулу **Дельфи**, так как хотел бы наследника. Оракул говорит ему, что он не имел бы других детей, кроме **Данаи** и ее сын был бы причиной его смерти. Царь обвиняет дочь в своей будущей смерти. **Акрисио** дает приказание построить подземную бронзовую комнату во дворе дворца, где закрывает дочь с кормилицей. Однако судьба предписана и неизбежна. Царь не сделал расчет на **Юпитера**. Бог превращается в облако и каплями золотого дождя оплодотворяет **Дане**. **Софокл** написал: “Ее могила была ее брачным ложем”. Рождается **Персей**. Царь не может убить дочь и внука, закрывает их в ящик и пускает в море. История **Персея** продолжается в **Зале Персея**. Многие стены дворца были повреждены за счет влажности и времени. В **Зале Персея** к счастью сохранилась его аллегорическая история. Волны прибывают ящик с **Дане** и ее сыном к **острову Сериф**, где их находит рыбак **Дитти**, брат царя **Полидекта**. Он принимает их в своем доме и заботится о них. **Полидект** влюбляется в **Дане**, но это вызывает возмущение выросшего **Персея**. Царь ищет любой предлог, чтобы куда-нибудь отправить **Персея** и просит его отправиться **за Океан**, чтобы убить **Медузу Горгону** и привезти ее голову. В помощь **Персею** отправляются **Меркурий** и **Минерва**. **Персей** с помощью двух богов убивает **Медузу** и отрубает ей голову. На первом этаже расположены другие комнаты, кухня, зал музыки, где представлены аллегорические мужские и женские фигуры, музыкальные инструменты, сатиры, центавры, крылатые змеи, цветы. Стены залов второго этажа декорированы образами божеств и аллегорий: в комнате **Искусств** и **Любви** изображены **Нептун**, **Пан** и фантастические фигуры, аллегории искусств и наук – **геометрия** (угольник), **живопись** (кисть и миска для красок), **скульптура** (скальпель и молоток), **арифметика**

(таблица с числами), **архитектура** (линейка), **астрономия** (сферическая астролябия). В **Зале Кариатид** представлены аллегии – **Вода** (дождь, море, амфора), **Воздух** (облака и птицы), **Огонь** (молния и саламандра, поскольку согласно средневековым bestiариям это животное было стойким к огню и имело власть потушить огонь), **Земля** (грот и земной шар). Одним из наиболее привлекательных залов является **Зал Зодиака**.



Зал Зодиака

Начиная от камина, знаки **Овна** и месяца **Марта** представлены мужской фигурой с атрибутами, которые говорят о работах на винограднике;
Знак **Быка** и месяца **Апреля**: молодой воин с беретом и пером держит в руках букет цветов;
Знак **Близнецов** и месяца **Мая**: солдат с пернатым шлемом и двумя букетами цветов;
Знак **Рака** и месяца **Июня**: молодой крестьянин с серпом и снопом злаков;
Знак **Льва** и месяца **Июля**: крестьянин в соломенной шляпе и инструментом для битья злаковых;
Знак **Девы** и месяца **Августа**: приближается время сбора винограда и бондарь за работой;
Знак **Весов** и месяца **Сентября**, изображенный также как Правосудие: справа держит щит и слева знак весов, белый и черный виноград и ветку с инжиром;
Знак **Скорпиона** и месяца **Октября**: мужчина держит в руке и в корзине каштаны, на мантии надпись MDC – дата или инициалы?;
Знак **Стрельца** и месяца **Ноября** держит ветку с хурмой и баланс счетов, дать и получить, Сан Мартино был тяжелым днем для тех, кто снимал квартиры, они должны были платить деньгами или натурой хозяевам;
Знак **Козерога** и месяца **Декабря**: большой праздник, потому что смогли

позволить себе вырастить свинью, персонаж держит голову свиньи и ветчину;

Знак **Водолея** и месяца **Января**: стоит сильный холод, работать нельзя, все закутано, руки согреваются в муфте из овечьей шерсти;

Знак **Рыб** и месяца **Февраля**: время праздновать карнавал.



Зал Зодиака



Зал Зодиака

На северно-восточной стене рассказ о любовных мучениях **Главка к Сцилле**. **Сцилла** не принимает ухаживание бога и сбегает. **Главк** злится и просит помощи **Цирцеи**. Волшебница готовит колдовство: собирает пагубные травы, готовит питье и добавляет заклинающие формулы Гекаты. **Цирцея** бежит по волнам и достигнув **Сциллу**, превращает соперницу в чудовище.

Другая тема: Цирцея превращает в свиней друзей **Улисса**, которые причалили к острову Еёа. **Меркурий** бежит на помощь **Улиссу** и советует ему обмануть **Цирцею** и заставить ее вернуть друзей. Товарищи **Улисса** выходят из свинарника и смазанные новым лекарством, теряют щетины и возвращаются в облик людей.

Еще одна тема: Латона рождает двоих близнецов, **Аполлона и Диану**. Убегает с детьми, чтобы спастись от **Юноны**, попадает в **Ликию**, усталая от жажды останавливается, чтобы попить из озера, но крестьяне запрещают, входят в воду и мутят ее, поднимая со дна ил. Богиня превращается в **лягушку**. **Так возникли лягушки**.

Ниоба – классический пример **наказанного высокомерия**. Она была дочерью **Тантала** и женой царя **Тебе**, гордилась своим высоким генеалогическим происхождением (была племянницей и невесткой **Юпитера**) и ее плодовитостью, родив семь мальчиков и семь девочек. **Аполлон** и **Диана** отомстили за мать, убив всех детей Ниобы и она от горя превратилась в **камень**.

Еще тема: царь **Меда** возымел от бога **Вакха** дар превращать все в золото. Держится музыкальное соревнование между **Аполлоном** и **Паном**. Судья - горный бог **Тмол**. Присутствует царь **Меда**, который не согласен с судьей, который присудил победу **Аполлону**. И бог дарит ему **два ослиных уха**.

На другой стене рассказана история **Атланты** и **Гиппомена**. Согласно мифу, **Атланта** была отличной охотницей, которая давала вызов соперникам, всегда выигрывала и потерпевший наказывался смертью. Она остается непобедимой и девственницей до тех пор, пока не встретила **Гиппомена**. Он получил от **Венеры три золотых яблока** и во время состязания бросил фрукты под ноги **Атланте**, она останавливается, чтобы их собрать и терпит

поражение. Двое занимаются любовью в храме **Кибелы**, который разозлился на них и превратил их **во львов. Так возникли львы.** Возвышается над **Залом Зодиака** великолепный **плафон** глубиной 1 метр, выполненный из **кедра** с орнаментальной резьбой, в центре которого изображена аллегорическая фигура **Летающей Славы**, тогда как в боковых углах изображена **Венера** на колеснице, запряженной лебедями.



Плафон из кедра, Зал Зодиака.

Этот потолок уже был готов к продаже за границу, когда господа **Наполеон Брианци** и **Мина Арригони** в **1902 году** оказались в Пиуро и купили дворец – блестящий пример, когда частный капитал, вложенный в последствии в ремонт здания, помог сохранить эту **жемчужину**, которой безусловно является **Дворец Вертемате Франки**. В 1911 году, по инициативе **архитектора Фриджерно, инженера Антонио Джуссани** и **Дона Санто Монти**, копия деревянного резного потолка представляла ломбардское искусство резчиков **на выставке в Риме.**

После смерти г-жи Арригони в 1930 г. дворец перешел во владение **к графу Солито де Солис ди Кастовиллари**, который не занимался его реставрацией. Только в **1939 г.** дворец, в результате аукциона, попал в руки других увлеченных людей, **Антонио Фельтринелли** и **архитектора инженера Луиджи Бономи**. Последний продолжил реставрационные работы, начатые **супругами Брианци** и не скупился на затраты, чтобы вернуть дворцу его прежнее великолепие. После смерти **архитектора Бономи** дворец перешел в руки **г-жи Марии Евы Сала**, которая в 1986 г. завещала его муниципалитету **города Кьявенна.**



Дворец Вертемате Франки открыт для публики с 1987 года и представляет собой один из наиболее важных монументов Валькьявенны. Парк Парадизо

Недалеко от Кьявенны, на холмах Парадизо и Кастеллаччио, расположен **Ботанический и Археологический Парк Парадизо**. Основанный в 1955 г., сегодня он является частью **Музея Валькьявенны**. Доминирует в Парке **1000 летний замок Кьявенны**.

Заповедник Котловины Гигантов, включающий как **археологическое и историческое наследие предков**, представленное еще до конца не расшифрованным искусством **камнеживописи** и древним искусством обработки натурального **камня стеатита** с уникальными физическими свойствами, так и **природную архитектуру** каменных гигантов ледникового происхождения, **экосистему поймы реки Мера с ее богатой фауной и флорой**, - это **уникальный историко-археологический и экологический комплекс региона Валькьявенна**, настоящей **жемчужиной** которого является **Дворец Вертемате Франки**. Неоценима роль лучших представителей благородных состоятельных сословий как **семья Брианци, архитектора и инженера Бономи, последней владелицы виллы Марии Эвы Сала**, которые благодаря их неутомимой мысли, увлеченности, бескорыстной работе и значительным вложенным частным капиталам, смогли донести до наших дней, спустя почти 5 веков, **идею создателей Дворца**. Веселый язык греческих мифов доносит до современного зрителя видение создателями Дворца **роли человека на Земле**, как неутомимого землепашца, строителя, музыканта, архитектора, поэта, путешественника, астронома, **видение уникальности планеты Земля**, положения планет во Вселенной и **роли Солнца, как источника жизни**. Настенная живопись Дворца это **гимн Природе**, во всем ее многоликом проявлении, это дань уважения **силам природы и роли человека**, в рамках цикличности года и цикличности жизни, как представителя **божественной Мудрости и Разума на Земле**. Наилучшее проявление этого – открытые сердца жителей региона Валькьявенна, любящие и заботящиеся о своей земле, которые смогли

донести до наших дней неповторимую, незагрязненную, неиспорченную **красоту местных пейзажей**, живя в гармонии с природой.

Дети той женщины выросли. Каждый из них имеет свою семью. Выросли уже и их дети. Так, вместе с историей дружбы между двумя семьями, я узнала о **тысячелетней истории этой Долины**, примере **единства между Небом, Землей и Человеком**.



07.08.2011 г.

Татьяна Михаевич

Dr. Tatiana Mikhaevitch, Ph.D. in Ecology, Academy of Sciences of Belarus, Member of the Italian Ecological Society (S.IT.E.), Member of the International Bryozoological Society (I.B.A.), Member of the International Society of Doctors for the Environment (I.S.D.E.), www.plumatella.it, info@plumatella.it, tatianamikhaevitch@gmail.com

Библиография:

<http://www.parks.it/riserva.marmitte.dei.giganti>

<http://it.wikipedia.org/wiki/Mera>

<http://www.edipower.it>

<http://www.waltellina.com/storie/piuro/>

<http://www.provincia.so.it/cultura/archiviStorici/testi/archivi/Piuro>

www.pietraollare.com.

<http://www.comune.chiavenna.so.it>

Il Palazzo Vertemate Franchi, Giovanni Giorgetta, Lyasis, 1997, 96 pp.

Рассказы бабушек Перины и Едвидже.